



COLLOQUE INTERNATIONAL *L'ENSEIGNEMENT DE LA LITTÉRATURE AVEC LE NUMÉRIQUE* (PROGRAMME COMPLET)

Mardi 7 mars

MSH-Alpes, 1221 Avenue Centrale, Domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères

8.30 – 9.00 – Accueil

9.00 – Ouverture du colloque par Mme Lise Dumasy, Présidente de l'Université Grenoble Alpes, M. Daniel Lançon, Vice-président à la Recherche pour les sciences humaines et sociales

9.30 – Introduction du colloque : Magali Brunel (Université Grenoble Alpes), Nathalie Lacelle (Université du Québec à Montréal) et Jean-François Massol (Université Grenoble Alpes)

10.00 – **CONFÉRENCE D'OUVERTURE** : Alexandra Saemmer (Université Paris 8), « **Littérature et numérique : archéologie d'un paradoxe** »

10.45 – 11.00 – **PAUSE CAFÉ**

11.00 – 12.30 – **SESSION 1** (ateliers de communications simultanées)

Atelier 1.1. Propositions institutionnelles et pratiques réelles d'enseignement

Animation de séance : Christophe Ronveaux

Amphithéâtre (1^{er} étage)

- « La littératie/littérature illustrée en contexte universitaire : résultats d'une étude portant sur les pratiques d'apprentissage formelles et informelles d'étudiants et leur rapport à l'enseignement/apprentissage » – Nathalie Lemieux (UQAM), Jean-François Boutin (UQAR-Lévis) et Virginie Martel (UQAR-Lévis)

Résumé de la communication :

Dans le cadre de cette communication, nous présenterons les résultats issus d'une étude mixte qui avait pour but de dresser le portrait des pratiques formelles et informelles d'étudiants universitaires inscrits au baccalauréat en sciences de l'éducation (N=280) en matière de littératie illustrée dans le contexte de l'actuelle révolution numérique. Les résultats obtenus permettent de confirmer la nécessité de repenser

l'enseignement/apprentissage en fonction des pratiques contemporaines de communication des étudiants et des compétences qu'elles interpellent dans le but d'assurer un meilleur arrimage des pratiques formelles d'apprentissages à leurs propres pratiques informelles.

- « Le jeu vidéo et le *serious game* sont-ils légitimes dans l'enseignement du français ? Analyse du processus de scolarisation des fictions vidéo-ludiques dans l'institution scolaire » – Laetitia Perret (Université de Poitiers)

Résumé de la communication :

Nous souhaitons montrer que le processus de scolarisation du jeu vidéo n'a rien de spécifique. Il est identique pour tous les vecteurs de culture de masse générant une immersion fictionnelle et se caractérise par une volonté de les détourner des pratiques sociales. Nous verrons comment l'institution scolaire a réagi face aux formes de culture qui ont été perçues comme remettant en question la culture scolaire et nous l'illustrerons à travers le processus de scolarisation d'un autre art de l'image, le cinéma et d'un objet technologique, la télévision, qui diffuse des fictions. Nous montrerons ensuite, que cela s'explique par la place que l'institution scolaire accorde à la fiction, l'imagination, l'image et la culture de masse. Cela nous permettra enfin de comprendre la place qu'occupent le jeu vidéo et sa version scolarisée, *le serious game* dans les programmes de 2008 et 2015, et comment ils s'articulent avec l'enseignement du français à partir de l'analyse de deux publications pédagogiques.

- « Les dispositifs d'enseignement du texte de fiction et le numérique – état de la question » – Nathalie Lacelle et Monique Lebrun (UQAM)

Résumé de la communication :

Notre communication présentera les résultats d'une recherche documentaire en cours sur les dispositifs d'enseignement de la lecture et de l'écriture numériques. Nous cherchons à identifier les approches didactiques permettant de documenter et de comprendre l'influence des supports et des genres textuels propres au numérique sur les compétences, les processus et les stratégies de lecture et d'écriture. Nous décrivons les nouveautés introduites par le numérique dans l'enseignement du texte de fiction/littéraire et présenterons des dispositifs didactiques de lecture du texte de fiction/littéraire ainsi que des dispositifs d'écriture numérique et de création littéraire. Enfin, nous tenterons de dégager de ces dispositifs une conception de l'enseignement du texte de fiction/littéraire.

Atelier 1.2. Enseignement de la littérature numérique

Animation de séance : Brigitte Louichon

Salle Afternoon (1^{er} étage)

- « Sujet multimodal et enseignement de la littérature : vers un nouveau modèle de dispositif didactique » – Sébastien Ouellet (UQAR-Lévis)

Résumé de la communication :

Nous avons conçu et expérimenté un dispositif didactique fondé sur la dualité du rôle joué par le littéraire dans l'enseignement du français. Nous avons considéré le caractère multimodal de la lecture, proposé par la recherche en littératie médiatique multimodale, afin de développer un dispositif visant à favoriser les apprentissages des élèves et à documenter la reconfiguration qui est impliquée dans l'enseignement de la

littérature numérique. Pour ce faire, nous avons procédé à des observations en classe de français auprès de 96 élèves du secondaire appelés à jouer les rôles de récepteurs et de producteurs de multitextes, notamment de bandes dessinées, de blogues et de tablettes tactiles. L'ensemble de notre démarche nous permet de proposer une séquence qui mise sur les réalisations effectives du sujet, que nous définissons maintenant comme un sujet multimodal, et non comme un sujet lecteur-scripteur tel que le champ de la recherche en didactique de la littérature l'a considéré jusqu'à maintenant.

- « Le livre numérique enrichi eZoomBook et ses applications dans le champ scolaire » – Ida Iwazko (Université du Maine), Patricia Lojkine (Université du Maine), Christine Evain (École centrale Nantes) et Chris de Marco (Audencia, CRINI)

Résumé de la communication :

Cette communication porterait sur la présentation du projet eZoomBook, un dispositif pédagogique permettant de créer des livres numériques enrichis, à partir de textes du patrimoine. Ce format de livre numérique intègre plusieurs onglets et des liens hypertextes, ce qui permet de rassembler des éléments et des documents (versions dans différentes langues, résumés, images, documents audio, vidéo, etc.) qui vont mettre en valeur le texte littéraire et lui donner une profondeur accessible de manière quasi instantanée grâce à la fonctionnalité « zoom » du format eZoomBook.

- « Remédier le patrimoine littéraire à travers le livre augmenté : quelle expérience de lecture ? » – Arnaud Laborderie (Université Paris 8) et Claire Jeantet (BNF)

Résumé de la communication :

La numérisation du patrimoine littéraire et l'avènement d'un nouveau support du livre — la tablette tactile — modifient profondément l'accès aux œuvres et l'expérience de lecture. Alors que le livre numérique « homothétique » cherche à reproduire le livre imprimé et les gestes de lecture associés, le « livre augmenté » explore des formes nouvelles à travers les potentialités de la tablette numérique — à la fois tactile, interactive et multimodale — notamment dans des applications iPad ou Android. Comment ce livre applicatif peut-il revisiter les œuvres littéraires ? Quels ouvrages, quelles nouvelles lectures, pour quelle expérience ? Quels nouveaux usages modéliser ?

Atelier 1.3. Lecture et écriture de textes numériques : étude des processus et de la réception

Animation de séance : Nathalie Rannou

Salle Gallica (3^e étage)

- « Lire l'écran : littérature et langage multimédia dans l'université » – Ana Luiza Ramazzina (Université Fédérale de Sao Paulo)

Résumé de la communication :

Cette communication présente une expérience didactique à l'Université Fédérale de São Paulo avec des étudiants de Lettres dans le cours « Adaptation Littéraire et Multimodalité ». Le cours a développé une littératie pour la lecture littéraire multimodale et a proposé aux apprenants une expérience d'appropriation du texte littéraire monomodal et sa manipulation vers un média multimodale dans l'univers numérique. Cette activité a eu pour objectif, d'un côté d'habiliter l'apprenant à construire ses propres stratégies de

lecture des textes littéraires monomodal et multimodal; d'un autre, de lui permettre de repenser les frontières imaginées entre langue et littérature et de le transformer en constructeur d'un nouveau langage dans un média numérique. Les résultats indiquent que par l'exercice continu de manipulation de différents langages et de leur matérialité, l'apprenant développe une conscience plus aigüe du rapport fusionné langue/genre/media et de son rôle actif comme lecteur/scripteur/producteur de sens.

- « Processus, compétence et stratégies en lecture de textes numériques : état de la recherche » – Sylvain Brehm, Marie-Christine Beaudry, Prune Lieutier et Amal Boultif (UQAM)

Résumé de la communication :

Notre communication présentera les résultats d'une recherche documentaire en cours sur les processus, les compétences et les stratégies en lecture de textes numériques selon les genres et les supports. Nous commencerons par mettre au jour la persistance, dans plusieurs travaux, de perceptions stéréotypées de la lecture de textes numériques et du clivage entre lecture papier et lecture à l'écran. Nous tenterons, par la suite, de dégager les caractéristiques de la lecture de textes numériques, telles qu'elles sont définies dans les recherches actuelles, en nous situant dans une perspective didactique.

- « Capacité comparée des supports (texte, illustration, animation, ...) à porter l'émotion » – Noël Cordonier (HEP Lausanne) et Sonya Florey (HEP Vaud)

Résumé de la communication :

L'interdisciplinarité entre la littérature et les autres arts vise notamment à favoriser l'apprentissage du jugement de goût et de l'évaluation subjective. À l'heure du «sujet lecteur/spectateur/auditeur», les didactiques ne semblent toutefois que modestement équipées pour favoriser la prise en compte et l'expression par l'apprenant de l'une des composantes de cette évaluation subjective : le contenu émotionnel d'un message. En contribuant à cette spécialité scientifique récente qu'est l'étude des émotions dans les apprentissages scolaires, nous souhaitons examiner comment les supports aujourd'hui communs (texte, image, animation graphique, film/vidéo...) peuvent différemment porter et restituer les émotions de l'univers diégétique qui participent à l'expérience de l'oeuvre. Parmi d'autres exemples variés, une forme d'art servira de base à un examen sémiologique comparé : la belle oeuvre de littérature de jeunesse, éditée en parallèle dans deux versions, un album et un livre numérique interactif de Benjamin Lacombe & Sébastien Perez (2011), *L'Herbier des fées*. Paris : Albin Michel.

PAUSE REPAS

13.45 – 14.30 – **CONFÉRENCE** : François Bon, écrivain, « **Du mouvant** »

14.30 – 15.30 – **TABLE RONDE 1** : « **Création numérique, supports d'édition et recherches : quelle collaboration ?** »

Animation : Nathalie Lacelle (Université du Québec à Montréal)

- Agnès Perrin-Doucey, Université de Montpellier / LIRDEF-ALFA, responsable du projet LINUM.
- Guillaume Vissac, publie.net, auteur et éditeur de littérature numérique
- Prune Lieutier, Fonfon interactif / Boite à piton / Chaire UQAM-LMM, responsable de projet de création numérique
- Martine Sousse, Laboratoire 2h60, productrice de contenus transmédia

15.30 – 15.45 – **PAUSE CAFÉ**

15.45 – 16.30 – **CONFÉRENCE** : Brigitte Louichon et Eleonora Acerra (Université de Montpellier), « **Cherchez le livre !** »

16.30 – 18.15 – **SESSION 2** (ateliers de communications simultanées)

Atelier 2.1 Exploiter les formats et genres numériques pour enseigner la littérature

Animation de séance : Monique Lebrun

Amphithéâtre (1^{er} étage)

- Écouter, voir, apprécier et comprendre des fables sur le net : le loup et l'agneau en cycle 3 » – Jean-François Massol (Université Grenoble Alpes) et Nathalie Drouin (Académie de Grenoble)

Résumé de la communication :

De la revue en ligne TAPIN2 au site généraliste You Tube, nombreux sont, sur le net, les poèmes de divers types, présentés sous différentes formes, des plus sophistiquées aux plus banales ou maladroites. Pour les fables, quel peut être l'intérêt pédagogique de leur présence en ligne ? On peut en imaginer deux : ces fables en ligne sont d'un accès plus facile que la seule lecture silencieuse par un jeune lecteur ; la variété des choix de présentation permet de toucher des auditeurs-spectateurs divers, tout en ouvrant sur l'appréciation individuelle. Mais alors la disponibilité de nombreux enregistrements imagés des fables sur le net permet-elle de pallier les difficultés notées par certains pédagogues ? Une réponse à cette question sera proposée à travers quelques expériences menées dans plusieurs classes de CM et de 6^e. On observera dans quelle mesure les échanges entre élèves interrogés sur leur jugement de goût permettent d'avancer dans la compréhension-interprétation individuelle des textes.

- « Enseigner la littérature au lycée avec les bandes-annonces littéraires numériques » – Aldo Gennai et Maité Eugène (Université de Montpellier)

Résumé de la communication :

Des enseignants se sont emparés des bandes-annonces littéraires (BAL) et les ont intégrées aux dispositifs didactiques d'enseignement de la littérature, au service d'objectifs d'enseignement-apprentissages variés : inciter les élèves, plus enclins que leurs aînés à faire un usage créatif du numérique, à s'engager dans la lecture (et dans l'écriture), conserver une trace des œuvres lues, asseoir des compétences en analyse de texte et d'image, aborder l'éducation aux médias ou un travail interdisciplinaire associant lettres, arts plastiques et TICE. Nous proposons d'examiner en quoi la BAL, qui « conjugue les dimensions singulière et plurielle de l'acte de lire » et « joue à la fois sur le plan de la réception personnelle de l'œuvre et de sa restitution collective au sein de la classe », permet d'engager et d'alimenter le processus interprétatif, individuel et collectif, des textes lus.

- « Le travail de la réception dans le cadre d'un projet de création d'une fiction numérique multimodale » – Pierre Moinard (Université de Cergy-Pontoise)

Résumé de la communication :

Pendant une année scolaire, des collégiens parisiens, ont créé un e-book dans le cadre d'un projet proposé par l'association Lecture Jeunesse en partenariat avec l'institution (Lecture Jeune, mars 2015). Plusieurs professeurs et intervenants ont engagé les élèves d'une classe de 5e dans la création collaborative d'un récit d'aventures illustré, enrichi de vidéos, de séquences musicales et vocales. En appui sur ce cadre théorique, la contribution interrogera les effets du travail d'écriture créative sur la construction de réactions partageables. En quoi la co-élaboration d'une fiction immersive a-t-elle favorisé la verbalisation de réactions de lecteurs réfléchies, au service des jugements esthétiques ? Des analyses d'enregistrements de travaux en ateliers créatifs et d'entretiens avec des élèves ont permis, d'une part, d'identifier des manifestations d'une réflexivité portant sur l'expérience d'immersion fictionnelle et esthétique ; d'autre part, de mettre au jour des relations entre les compétences ainsi exprimées et des choix didactiques des différents intervenants.

Atelier 2.2 Transmédia, hypermédia et appropriation de la littérature

Animation de séance : Jean-François Boutin

Salle Afternoon (1^{er} étage)

- « Textes et hypertextes multimodaux au primaire : présentation d'un dispositif didactique » – Nathalie Lemieux (UQAM)

Résumé de la communication :

Dans le cadre de cette communication, nous présenterons un dispositif didactique qui vise le développement de stratégies de compréhension et de production multimodales auprès d'élèves de niveau primaire ainsi que les compétences sémio-cognitives multimodales et les compétences techniques ciblées pour chacune des activités proposées. Ce dispositif didactique comprend six activités, dont trois activités de lecture multimodale et trois activités d'écriture multimodale, qui sont divisées en trois séquences visant une progression dans la complexité du contexte didactique multimodal. Après chacune des activités proposées,

les élèves devront compléter un questionnaire de compréhension (lecture/spectature) et participer à un entretien de groupe. Les données obtenues nous permettront de valider et de compléter une grille heuristique. Le but de cet exercice est de passer d'une grille provisoire à une grille détaillée à l'issue de cette recherche.

- « L'intermédialité chez Yasmina Reza et la transmodalisation en français langue étrangère » – Paulo Roberto Massaro (Université de São Paulo - USP)

Présentation de l'auteur de la communication :

Depuis 2006 enseignant chercheur recruté sur concours auprès de la Section d'Études Linguistiques, Littéraires et Tradutologiques en Français de l'Université de São Paulo (USP), il a soutenu un doctorat sur la lecture et la mise en voix de textes dramatiques en langue française par des apprenants brésiliens (USP, 2007). Auteur du livre *Teatro e Língua Estrangeira: entre teoria(s) e prática(s)* (2008), ses recherches les plus récentes portent sur l'intermédialité théâtre/cinéma en tant que déclencheur pour la création de textes multimodaux par les sujets-apprenants. En 2014, il a adhéré au groupe de recherches "Langue-Littérature: interdisciplinarité et enseignement supérieur" de l'Université Fédérale de São Paulo (UNIFESP).

- « Formation initiale des enseignants : développer des nouvelles pratiques pédagogiques par l'adaptation transmédiatique des œuvres littéraires » – Frédérique Longuet (Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3)

Résumé de la communication :

La recherche que nous proposons s'inscrit dans la littérature animée. Elle s'intéresse à l'adaptation transmédiatique de poèmes comme nouvelle pratique didactique de la littérature en formation initiale des enseignants. Elle postule que le dialogue intermédiatique issu de l'activité de réécriture médiatique des grandes œuvres littéraires, qui combine « pratiques sociales » et « pratiques institutionnelles », permet à l'acteur numérique de décrypter les nouveaux processus de production de sens empruntés à différents médias. Cette recherche, réalisée à l'ESPE Paris Sorbonne (2016-2017), s'appuie sur un groupe de 31 enseignants stagiaires du tronc commun du master MEEF premier et second degré (Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation). Nous montrerons à l'aide du corpus recueilli (traces du dialogue collaboratif sur Framapad, œuvres finales), dans le cadre d'une formation d'une durée de huit heures, comment ces enseignants échangent et négocient pour aboutir collaborativement à une création commune d'un poème transmédié.

Atelier 2.3 Ressources numériques pour enseigner la littérature patrimoniale

Animation de séance : Nathalie Lacelle

Salle Gallica (3^e étage)

- « Le numérique au service de la lecture-écriture-réécriture du mythe » – Sonia Salhi (Université de Tunis)

Résumé de la communication :

Dans une perspective didactique visant la sensibilisation à la lecture littéraire, nous nous sommes engagée dans des expérimentations dont la démarche consiste à recourir pour nos pratiques de classes de français langue étrangère à des documents multimodaux : textuels généralement variés, vidéos et numériques,

disponibles sur le net portant sur les mythes d'hier et les mythes d'aujourd'hui. Notre but principal est de lutter contre la résistance affichée à l'égard du livre que la majorité des jeunes tunisiens boude pour passer des heures sur internet à surfer et s'amuser. Profitant de la réforme en cours qui vise à éduquer les élèves à l'image et aux NTIC, nous nous sommes penchée sur la question de la lecture –écriture en classe de FLE. Il s'agit d'aider par le biais du multimédia et de l'informatique à mieux appréhender une lecture-écriture jugée complexe et difficile.

- « Écriture collaborative numérique et appropriation d'une œuvre patrimoniale » – Claire Augé (Université Grenoble Alpes)

Résumé de la présentation :

Nous nous proposons d'étudier un projet d'écriture collaborative réalisé par une classe de secondes d'un lycée général situé en banlieue lyonnaise (Décines). Dans une démarche proche de la « critique policière » (P. Bayard, 2007), les élèves se sont glissés dans le « monde intermédiaire » ouvert par l'œuvre, espace fictionnel proche du jeu de rôle (O. Caïra, 2007). Nous souhaitons nous interroger sur l'apport didactique d'une telle écriture d'invention collaborative associée à une lecture d'œuvre intégrale à travers la tension opérée entre l'individu et le collectif de la classe. Quel est le rôle joué par l'écriture collaborative dans l'appropriation de l'œuvre patrimoniale ?

- « Dans la toile de Madame Bovary : (ré)écrire la lecture de l'autre à l'aide des supports numériques » – Marie-Manuelle Da Silva (Université de Minho)

Résumé de la communication :

Cette communication a pour objectif de rendre compte de l'expérimentation d'un dispositif didactique mis en place dans une classe de littérature française destinée à des étudiant.e.s de deuxième année de licence en langues et littératures européennes à l'Université du Minho, au Portugal, dont le français est la langue mineure (leur langue majeure étant l'anglais ou le portugais). Ce dispositif a été pensé pour un espace éducatif où se pose de manière récurrente la question de la pertinence sociale des enseignements et des apprentissages liés à la littérature (et au français en tant que langue étrangère) et de leur adéquation aux défis et aux enjeux de la formation universitaire aujourd'hui.

18.30 – **ÉVÉNEMENT ARTISTIQUE** sur le site *Amphidice* et **COCKTAIL**

20.30 – **REPAS FESTIF** (sur inscription)

Mercredi 8 mars

MSH-Alpes, 1221 Avenue Centrale, Domaine universitaire de Saint-Martin-d'Hères

8.30 – 9.00 – Accueil

9.00 – 9.45 – **CONFÉRENCE** : Serge Bouchardon (Sorbonne Universités), « **Pourquoi faut-il enseigner la littérature numérique ?** »

9.45 – 11.15 – **SESSION 3** (ateliers de communications simultanées)

Atelier 3.1 Le sujet lecteur à l'ère du numérique

Animation de séance : Brigitte Louichon

Amphithéâtre (1^{er} étage)

- « Le sujet lecteur à l'épreuve du numérique » – Sébastien Arfouilloux (Université Grenoble Alpes)

Résumé de la communication :

S'interroger sur les transformations provoquées par la généralisation du numérique en contexte scolaire invite à considérer les mutations du travail de l'enseignant mais qu'en est-il de celui des élèves ? En proposant un retour sur une expérience d'étude d'un roman grâce au numérique, procède d'une enquête sur l'écriture comme moyen d'échanges entre élèves dans une classe de troisième d'un collège en Zone d'éducation prioritaire, montrant comment une situation d'échange a priori non régulée, un forum de discussion, peut devenir un facteur d'apprentissage et de construction des savoirs, dont l'enjeu soit la réussite de tous.

- « La vidéo de lecteur en ligne : enjeux d'un genre scolarisable » – Nathalie Rannou (Université Rennes 2)

Résumé de la communication :

Depuis l'avènement du web, l'usage croissant de plateformes et de sites de diffusion numérique de type *Youtube*, la production littéraire en ligne brouille constamment ses propres frontières génériques. Cette communication se propose de contribuer à la problématique des genres littéraires numériques et aux enjeux didactiques de la transposition scolaire de l'un d'entre eux. Incités à produire une « vidéo de lecture » et à tenir un carnet de bord numérique, des étudiants de Valence et de Rennes nous offrent un corpus observable qui engage l'analyse dans trois directions :

- De quelle expérience et de quelles compétences de lecture témoignent ces productions numériques ?
- Dans quelle mesure la nature même de la vidéo de lecture infléchit-elle l'activité du lecteur ?
- Peut-on reconnaître à ces productions une spécificité littéraire manifeste ?

- « Appareillage éditorial de classiques, écritures interventionnistes, marginalia : numérique et lecture créative au lycée » – Françoise Cahen (Université Paris 3)

Résumé de la communication :

Et si le numérique permettait d'inventer d'autres voies que l'exercice traditionnel de la lecture analytique pour étudier les textes littéraires? Nous comparerons plusieurs projets pédagogiques menés en classe de lycée par différents enseignants. Nous aurons recours à trois supports différents pour analyser ces pratiques : les comptes-rendus faits sur les sites académiques ou pédagogiques, les travaux des élèves en ligne, et les résultats d'un questionnaire envoyés aux professeurs. Ces travaux de classe ont tous en commun, par le biais du numérique, d'instaurer une relation de proximité entre les élèves et les œuvres étudiées : le lien établi entre la classe et l'œuvre permet de développer à la fois des compétences d'analyse et de créativité. En quoi ces démarches s'inscrivent-elles dans le développement de l'élève comme sujet-lecteur, qui devient également sujet-auteur?

Atelier 3.2 Pratiques croisées de l'enseignement de la littérature et des arts

Animation de séance : Jean-Charles Chabanne

Salle Afternoon (1^{er} étage)

- « Comment des approches transdisciplinaires de l'enseignement des arts et de la littérature ont permis à des élèves en difficulté de réapprendre à aimer l'école » – Nadine Pairis (Université Lyon 2)

Résumé de la communication :

Notre communication présente une stratégie de mise au travail d'élèves en difficulté à travers un dispositif expérimental de pratiques de création artistique et littéraires, en cycles 2 et 3. Lors d'activités animées par un auteur-illustrateur, les élèves ont pu investir cette activité de création d'albums, en mobilisant les compétences de la littératie multimodale. Ils ont su transformer le texte de leurs albums en image fixe (dessin, peinture, collage, photo) ou gestuelle (théâtre). Ils sont passés de la réception à la création transmodale, en s'inspirant de la lecture littéraire pour créer des images, des poésies. Les ressources numériques (ordinateur, multimédia) ont pu faire évoluer les textes étudiés en classe lorsqu'ils ont produit leur propre fiction. Notre dispositif s'est attaché à démontrer les processus permettant leur ré-engagement scolaire. Dès lors, son enjeu a été de renforcer une pédagogie favorisant l'accès à de nouveaux supports de création. En créant, les élèves ont su mobiliser différents médias et produire du multisens.

- « Le numérique à la croisée des regards ; un dialogue artistique et didactique » – Carole Callebout (Université de Lille) et Fabien Zocco (artiste plasticien)

Résumé de la communication :

Le numérique entraîne-t-il une perte d'authenticité? une dilution mortifère des contenus? Ou au contraire assiste-t-on à une mutation favorisant l'accès universel, autorisant ainsi des hybridations, des recoupements inédits de formes et de savoirs? Au delà de ces oppositions marquées, c'est en gardant à l'esprit la définition "pharmacologique"-de la technique posée par Bernard Stiegler que nous nous proposons de croiser nos regards d'artiste et d'enseignant pour examiner la manière dont ces technologies ont transformé et renouvelé nos pratiques, pour analyser également de quelle manière un dialogue est possible entre les arts

numériques et l'enseignement des lettres à la lumière d'un projet mené en partenariat avec Le Fresnoy, Studio national des arts contemporains, tout au long de l'année scolaire 2015-2016 engageant une classe de 3^{ème} d'un établissement REP + de Tourcoing, le collège Mendès France.

- « Un projet de littérature numérique en dialogue avec les arts : perspective(s) sémiotique(s) d'une expérimentation en cycle 3 et pistes de réflexion » – Virginie Rupin (Université Lyon 2)

Résumé de la communication :

Cette communication se propose de comprendre la pratique actuelle du numérique en classes de Cycle 3 dans un projet interdisciplinaire alliant littérature et arts. Nous nous interrogerons sur l'utilisation du numérique dans des situations pédagogiques développant des compétences en lecture et écriture et croisant didactique des arts et didactique de la littérature. Dans le cadre de notre étude réalisée en classe de CM2 et de 6e, nous avons analysé le projet intitulé *Art et littérature numérique*. Les résultats de l'étude montrent *in fine* en quoi le sujet lecteur peut être acteur de l'œuvre dans son devenir, dans son aboutissement, mettant au jour sa finalité conceptuelle. Après avoir présenté la forme artistique de la littérature numérique, nous verrons, par l'intermédiaire de l'écran, qu'elle allie à la fois le hasard du programme et l'intrigue nécessaire à la contribution d'une indétermination génératrice d'ouverture.

Atelier 3.3 Nouveaux outils, nouvelles pédagogies

Animation de séance : Sébastien Ouellet

Salle Gallica (3^e étage)

- « Des diaporamas pour scolariser la littérature en lien avec la peinture dans le secondaire » – Marie-Sylvie Claude (Université Paris-Est Créteil)

Résumé de la communication :

Les enseignants de français utilisent des ressources numériques pour fabriquer des diaporamas à projeter, conçus pour faire travailler leurs élèves conjointement sur des textes littéraires et des reproductions picturales ou sur des reproductions picturales seules ; ils y insèrent des photographies de tableaux ou de détails, des extraits de textes, parfois des annotations de ces objets, des consignes de travail, des zones de texte à compléter. Cette communication s'attachera à étudier un petit échantillon de ces diaporamas (fin de collège et lycée). Nous proposerons une typologie de ces supports en nous référant au modèle, élargi à la peinture, de la lecture littéraire comme « va et vient dialectique » (Dufays, 2015 : 93) entre participation et distanciation.

- « Les Digital Humanities en classe de littérature : modélisations et pistes didactiques » - Chloé Gabathuler & Jérôme David (Université de Genève)

Résumé de la communication :

Notre recherche, inscrite dans le cadre d'un vaste travail de numérisation et de recherche mené à l'université de Genève sous l'égide du Bodmer Lab (www.bodmerlab.unige.ch) autour d'un fonds d'un nombre conséquent d'ouvrages et manuscrits, consiste à interroger les finalités didactiques de telles ressources. Comment les aborder dans le cadre de l'enseignement de la littérature ? En quoi l'arrivée en classe de ces ouvrages numérisés va-t-elle éventuellement transformer, remodeler l'enseignement de la lecture de textes

littéraires ? Quelles évolutions de la configuration des textes étudiés en classe et de leurs approches scolaires ces ressources sont-elles susceptibles d'engendrer ?

- « Bases de données littéraires pour écrire : bilan et perspectives » – Jacques Crinon, Georges Ferone et Patricia Richard-Principalli (Université Paris-Est, Paris 8)

Résumé de la communication :

Nous avons mis au point et expérimenté un dispositif didactique instrumenté où des élèves de la fin de l'école élémentaire ont à leur disposition une base de données de textes littéraires ressources appartenant au genre pratiqué et prennent des notes pour réviser/réécrire les textes qu'ils rédigent. Nous reviendrons sur les recherches qui ont analysé les effets de l'utilisation de ce dispositif. Ces résultats seront confrontés à l'état des recherches, au niveau international, sur les apports des bases de données textuelles et plus largement du numérique à l'apprentissage des compétences rédactionnelles : les pratiques pédagogiques et didactiques dans lesquelles s'insère un outil jouent un rôle majeur dans les effets observés. Notre équipe met actuellement au point une nouvelle version de l'application informatique, dont seront présentés les principes. Notre objectif est d'explorer l'accompagnement du travail d'écriture par les enseignants afin de décrire des modes de faire plus ou moins favorables aux progrès des élèves en difficulté.

11.15 – 11.30 – PAUSE CAFÉ

11.30 – 12.30 – TABLE RONDE 2 : « Le livre numérique enrichi : quels modes de lecture des œuvres littéraires ? Pour quels lecteurs ? »

Animation : Nathalie Rannou (Université Rennes 2)

- Claire Jeantet, chargée d'édition multimédia à la Bibliothèque nationale de France
- Pascale Hellegouarch, contributrice à l'édition de livres enrichis (Université Paris 13)
- Catherine Daniel, Solenn Dupas, Marie-Armelle Camussi-Ni, éditrices d'une œuvre de M. Schwob dans le cadre d'une recherche exploratoire en Lectures et Médiations Numériques (Université Rennes 2)
- Jean-Charles Chabanne (IFE, ENS Lyon)

PAUSE REPAS

Atelier 4.1 Nouvelles pratiques d'écriture

Animation de séance : Jean-François Massol

Amphithéâtre (1^{er} étage)

- « Les outils numériques au service de l'écriture littéraire : résultats d'une expérimentation d'écriture dans les textes d'auteur avec le numérique » – Magali Brunel (Université Grenoble Alpes)

Résumé de la communication :

Existe-t-il un profit à travailler l'apprentissage de l'écriture littéraire d'une « écriture dans » en s'appuyant sur des supports et opérations numériques ; l'hypothèse principale est que les activités permettant à l'élève d'intervenir directement sur l'œuvre littéraire sont source d'appropriation à la fois sensible et savante de l'écriture d'un auteur. La question qui découle de cette première hypothèse porte alors sur le type de compétences développées : Quels sont les domaines dans lesquels un profit se manifeste ? Notre communication vise à présenter les résultats d'une expérimentation : une classe témoin a mené les séquences proposées par l'enseignante de manière classique, tandis qu'une classe test a bénéficié de séances d'écriture suivant le protocole « écrire dans » avec les outils numériques. Il s'agit donc de comparer, par groupes de compétences (cohérence du texte ; progression narrative, qualités stylistiques, correction de la langue), les apprentissages réalisés par les élèves, en particulier par ceux qui composent l'échantillon constitué, dans chacune des deux classes, en début d'année, sur la base de performances quasi-identiques.

- « Écriture créative et TICE : une expérience interactive et collaborative en classe de FLE » – Angeliki Kordoni (Université Paris-Sorbonne Abu Dhabi)

Résumé de la communication :

Notre volonté d'introduire l'enseignement la littérature dans un département FLE et d'articuler cet enseignement avec un savoir-faire technologique nous a conduit à mettre en place un atelier innovant qui favorise les pratiques d'écriture collaborative et de lecture interactive. Dans une approche actionnelle, nous avons souhaité combiner l'analyse du texte et l'esthétique littéraire avec le cybertexte et les hyperlectures. Les dispositifs didactiques conçus consistent en la création des récits multimodaux permettant d'inclure des liens entre des éléments textuels et visuels. Pour ce faire, nous avons utilisé plusieurs outils informatiques qui nous ont donné la possibilité de rédiger des textes animés et interactifs¹. Cette articulation d'une compétence disciplinaire et d'une compétence technique nous a montré que le numérique pouvait constituer une source de motivation pour l'apprentissage du français.

- « Écrits créatifs interactifs en classe de littérature : analyse d'un dispositif numérique expérimental » – Anne-Marie Petitjean (Université de Rouen)

Résumé de la communication :

Cette communication analyse un dispositif d'écriture collaborative sur support numérique expérimenté lors de séances de littérature dans le second degré. Il s'agit d'envisager dans quelle mesure ces caractéristiques modèlent des compétences qui peuvent être mises au service d'objectifs scolaires de lecture-écriture de textes littéraires. On se demande dans quelle mesure l'écriture à plusieurs mains, en prolongement et dans les interstices d'un texte d'auteur, révèle des compétences rédactionnelles intéressantes pour le cours de littérature et « suscitent de nouvelles formes de créativité ». On envisage aussi quelles adaptations des démarches et des gestes professionnels ont été générées par l'expérimentation. Des entretiens avec les enseignants concernés complètent le recueil de données. L'analyse est conduite dans la lignée de travaux sur l'analyse de productions et dans la perspective d'une formalisation de la didactique de l'écriture littéraire.

Atelier 4.2 Ressources numériques d'enseignement de la littérature

Animation de séance : Sylvain Brehm

Salle Gallica (3^{er} étage)

- « Apports et limites de la tablette numérique dans le cadre de l'apprentissage de la lecture littéraire en classe de troisième » – Séverine Tailhandier (Université de Dijon)

Résumé de la communication :

Cette proposition de communication vise à observer et questionner les apports et les limites de nouveaux supports numériques dans le cadre de l'apprentissage de la lecture littéraire en classe de troisième. Notre question sera la suivante : En quoi l'inscription de la tablette numérique dans l'apprentissage de la lecture littéraire propose-t-elle une forme d'enseignement favorisant de nouvelles postures d'apprentissage et d'investissement des élèves ? Pour cela, nous exposerons les résultats d'une étude empirique en situation de classe, menée auprès de 28 élèves d'une classe de 3eme. Ces résultats nous aideront à mieux comprendre quels sont les impacts de cet apport numérique précis dans le cadre de l'apprentissage de la lecture littéraire, sur la compréhension des textes, les interactions entre pairs, les écrits de lecture, mais aussi quel(s) rapport(s) au texte littéraire favorise ou au contraire limite cet outil numérique dans le cadre de cet enseignement.

- « Quand le petit Chaperon Rouge lit sur tablette : typologie des pratiques numériques en littérature de jeunesse et incidences sur la didactique de la littérature » – Sonya Florey et Vincent Capt (HEP Vaud)

Résumé de la communication :

La didactique de la littérature possède à présent un ensemble de ressources qui témoignent d'une intégration des TICE dans les pratiques enseignantes. Or, si les nouveaux supports et outils liés au numérique font l'objet d'une attention depuis quelques années déjà, nous remarquons que peu d'études présentent une typologie des usages du numérique au service de la didactique de la littérature de jeunesse. Différentes pratiques (sites/blogs, ingénieries didactiques, récits d'activité enseignante, investissements littéraires, productions d'élèves, etc.) seront recensées, commentées et considérées comme appartenant à une

communauté de pratiques numériques. A la lumière de notions issues de la philosophie et de l'histoire des idées (Agamben, Ruffel, Stiegler), il s'agira de voir en quoi la reconnaissance de cette communauté influe sur la discursivité disciplinaire et quels enjeux nouveaux, relatifs à l'expérience littéraire en classe, se font jour.

- « Le manuel numérique » – Ana Dias-Chiaruttini (Université Lille 3) et Nathalie Salagnac (Université d'Artois)

Résumé de la communication :

Le manuel numérique : quel renouvellement de l'enseignement de la littérature ? Cette proposition s'appuie sur un corpus d'une trentaine de manuels scolaires de littérature du cycle 3, collège et lycée, parus ces dix dernières années. L'analyse porte sur les contenus dématérialisés des manuels, à travers les hyperliens. Notre analyse portera sur ce qui se renouvelle ou résiste au renouvellement, selon les degrés d'enseignement, à travers les manuels numériques.

15.15 – 15.45 – **CONFÉRENCE DE CLÔTURE** : Christian Vandendorpe (Université d'Ottawa),
« Reconfigurations du littéraire dans une culture numérique »

15.45 – 16.00 – **PAUSE CAFÉ**

16.00 – 16.30 – **SYNTHÈSES des grands témoins** : Catherine Bizot (Inspectrice générale de Lettres, France), Jean-François Boutin (Professeur, UQAR-Lévis, Québec) et Noël Cordonier (Professeur, Université de Lausanne, Suisse)

CLÔTURE DU COLLOQUE

AUTOUR DU COLLOQUE

Lundi 6 mars

Journée de formation académique par la recherche, « Enseignement de la littérature avec le numérique », sur le site de *Canopé*, Grenoble, en co-organisation avec l'Académie de Grenoble, Région académique Auvergne-Rhône Alpes

- M. Brunel et N. Lacelle : « Le numérique dans les programmes de l'enseignement de la littérature en France et au Québec »
- S. Bouchardon : « Littérature numérique : filiations, histoire, caractéristiques »
- C. Jeantet (BnF) : « *Au bonheur des dames*, les potentialités du livre enrichi pour l'enseignement de la littérature »

Mardi 7 mars – 18h30

Performances artistiques temps et échanges avec le public suivies d'un cocktail

- Sur le site *Amphidice* de l'Université Grenoble Alpes
- Serge Bouchardon : performance *Déprise*
- Fabien Zocco : présentation *Searching for Ulysses*
- Alexandra Saemmer : performance *Böhmische Dörfer*

ORGANISMES PARTENAIRES

